

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

zrI rAma jaya rAma-varALi

In the kRti ‘zrI rAma jaya rAma’ – rAga varALi, zrI tyAgarAja sings the glory of the Lord.

- P zrI rAma jaya rAma zrita jana ripu bhIma
zRGgAra guNa dhAma O rAma
- C1 cUcina vAriki culakanagA tOca nann-
(E)cuTak(i)ka nyAyama O rAma (zrI)
- C2 durjana bhUyiSThamuna tagilina nE
sajjanuD(e)Tul(au)dunO O rAma (zrI)
- C3 E dAri pOyina nA dArik(a)DDamu
vAd(A)Dedaru kAni O rAma (zrI)
- C4 kali mAnavulu verri calamuna tatvamu
teliya lEru sumI O rAma (zrI)
- C5 tAmar(A)ku nIru vidhamu prapaJcamu
tatvamu kAdu sumI O rAma (zrI)
- C6 nEn(o)kaT(e)Jcina nI manasu vEr(a)guTak-
(E) nEramO teliya O rAma (zrI)
- C7 gajja muNDla mIda tagulukonna baTTa
grakkuna tIya vazama O rAma (zrI)
- C8 accuga bhavamuna tagulukonna
madi vaccunA nI vaddaku O rAma (zrI)
- C9 ahi rAja zayana nIk(a)nucu jEsina panul-
(a)hitamuga tOcenA O rAma (zrI)
- C10 mahija rIti nannu manniJcina nIdu

mahimak(E)mi takkuva O rAma (zrI)

C11 bAguga satatamu nI guNamulu palku
tyAgarAja vinuta O rAma (zrI)

Gist

O Lord zrI rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities! O Lord reclining on the couch of zESa! O Lord praised by this tyAgarAja who unceasingly chants ardently your virtues!

Hail You rAma!

Is it fair to deceive me further such that onlookers might consider it to be cheap?

Caught in the midst of numerous wicked people, I do not know how I am going to become a pious person.

Whichever path I go, people argue against my path; but, people of this kali yuga, with their mad obstinacy, do not understand the reality; 'Universe is like a water (droplet) on the lotus leaf' – it (universe) is not reality; isn't it?

I do not know what my fault is, that when I think something, Your mind being different.

Is it possible to retrieve quickly a cloth entangled in a thorny bush? exactly, can a mind caught in the (ocean of) Wordly Existence come near You so easily?

Did You feel that the tasks done by me for your sake, to be unfavourable?

If You pardon me in the same manner as You did sItA, what dearth to Your glory?

Word-by-word meaning

P O Lord zrI rAma! Hail You (jaya) rAma! O Terror (bhIma) to the enemies (ripu) of those (jana) who are dependent (zrita) on You! O Abode (dhAma) of all lovely (zRGgAra) qualities (guNa)!

C1 O Lord rAma! Is it fair (nyAyama) to deceive (EcuTaku) me (nannu) further (ika) (nannEcuTakika) such that onlookers (cUcina vAriki) might consider (tOca) it to be cheap (culakanaga)?

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C2 O Lord rAma! Caught (tagilina) in the midst of numerous (bhUyiSThamuna) wicked people (durjana), I do not know how (eTula) I (nE) am going to become (audunO) a pious person (sajjanuDu) (sajjanuDeTulaudunO).

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C3 – 5 O Lord rAma! whichever (E) path (dAri) I go (pOyina), people argue (vAdADedaru) against (aDDamu) my (nA) path (dAriki) (dArikaDDamu); but (kAni),

people (mAnavulu) of this kali yuga, with their mad (verri) obstinacy (calamuna), do not (lEru) understand (teliya) the reality (tatvamu), isn't it (sumI)?

'Universe (prapaJcamu) is like (vidhamu) a water (droplet) (nIru) on the lotus (tAmara) leaf (Aku) (tAmarAku)' – it (universe) is not (kAdu) reality (tatvamu), isn't it (sumI)?

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C6 O Lord rAma! I do not know (teliya) what (E) my fault (nEramO) is, that when I (nEnu) think (eJcina) something (okaTi) (nEnokaTeJcina), Your (nI) mind (manasu) being (aguTaku) (literally becoming) different (vEru) (vErAguTakE);

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C7 & 8 O Lord rAma! Is it possible (vazama) to retrieve (tIya) quickly (grakkuna) a cloth (baTTa) entangled (tagulukonna) in (mIda) a thorny (muNDla) bush (gajja)?

exactly (accuga), can a mind (madi) caught (tagulukonna) in the (ocean of) Wordly Existence (bhavamuna) come (vaccuna) near (vaddaku) You (nI) so easily?

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C9 O Lord rAma! O Lord reclining (zayana) on the couch of zESa – king (rAja) of snakes (ahi)! Did You feel (tOcenA) (literally occur) that the tasks (panulu) done (jEsina) by me for (anucu) your sake (nIku) (nIkanucu), to be unfavourable (ahitamuga) (panulahitamuga)?

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C10 O Lord rAma! If You pardon (manniJcina) me (nannu) in the same manner (rIti) as You did sItA – born of Earth (mahija), what (Emi) dearth (takkuva) (literally dearth) to Your (nIdu) glory (mahimaku) (mahimakEmi)?

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

C11 O Lord rAma! O Lord praised (vinuta) by this tyAgarAja who unceasingly (satatamu) chants (palku) (literally utter) ardently (bAguga) your (nI) virtues (guNamulu)!

O Lord zrI rAma! Hail You rAma! O Terror to the enemies of those who are dependent on You! O Abode of all lovely qualities!

Notes -

C3 – nA dArikaDDamu – This is how it is given in all books other than that of TKG, where it is given as 'nA vArikaDDamu'; As 'dAri' is the appropriate word in the context, it has been adopted. Any suggestions ???

C10 –mahija rIti – Here zrI tyAgarAja cites the example agni parIkSa of sIta.

Devanagari

प. श्रीराम जयराम श्रित जन रिपु भीम

शृंगार गुण धाम ओ राम

च1. चूचिन वारिकि चुलकनगा तोच

न(त्रे)चुट(कि)क न्यायमा ओ राम (श्री)

च2. दुर्जन भूयिष्ठमुन तगिलिन ने

सञ्जनु(डे)टु(लौ)दुनो ओ राम (श्री)

- च3. ए दारि पोयिन ना दारि(क)डुमु
वा(दा)डेदरु कानि ओ राम (श्री)
- च4. कलि मानवुलु वेरि चलमुन तत्वमु
तेलिय लेरु सुमी ओ राम (श्री)
- च5. तामराकु नीरु विधमु प्रपञ्चमु
तत्वमु कादु सुमी ओ राम (श्री)
- च6. ने(नो)क(टे)ञ्चिन नी मनसु वे(र)गुट(के)
नेरमो तेलिय ओ राम (श्री)
- च7. गञ्ज मुण्ड्ल मीद तगुलुकोन्न बट्ट
ग्रक्कुन तीय वशमा ओ राम (श्री)
- च8. अञ्चुग भवमुन तगुलुकोन्न मदि
वञ्चुना नी वदकु ओ राम (श्री)
- च9. अहि राज शयन नी(क)नुचु जेसिन
पनु(ल)हितमुग तोचेना ओ राम (श्री)
- च10. महिज रीति ननु मन्निञ्चिन नीदु
महिम(के)मि तक्कुव ओ राम (श्री)
- च11. बागुग सततमु नी गुणमुलु पल्कु
त्यागराज विनुत ओ राम (श्री)

English with Special Characters

- pa. śrīrāma jayarāma śrita jana ripu bhīma
śṛṅgāra guṇa dhāma o rāma
- ca1. cūcina vāriki culakanagā tōca
na(nnē)cuṭa(ki)ka nyāyamā o rāma (śrī)
- ca2. durjana bhūyiṣṭhamuna tagilina nē
sajjanu(ḍe)ṭu(lau)dunō o rāma (śrī)
- ca3. ē dāri pōyina nā dāri(ka)ḍḍamu
vā(dā)ḍedaru kāni o rāma (śrī)

- ca4. kali mānavulu verri calamuna tatvamu
teliya lēru sumī ō rāma (śrī)
- ca5. tāmarāku nīru vidhamu prapañcamu
tatvamu kādu sumī ō rāma (śrī)
- ca6. nē(no)ka(ṭe)ñcina nī manasu vē(ra)guṭa(kē)
nēramō teliya ō rāma (śrī)
- ca7. gajja muṇḍla mīda tagulukonna baṭṭa
grakkuna tīya vaśamā ō rāma (śrī)
- ca8. accuga bhavamuna tagulukonna madi
vaccunā nī vaddaku ō rāma (śrī)
- ca9. ahi rāja śayana nī(ka)nucu jēsina
panu(la)hitamuga tōcenā ō rāma (śrī)
- ca10. mahija rīti nannu manniñcina nīdu
mahima(kē)mi takkuva ō rāma (śrī)
- ca11. bāguga satatamu nī guṇamulu palku
tyāgarāja vinuta ō rāma (śrī)

Telugu

- ప. శ్రీరామ జయరామ శ్రిత జన రిపు భీమ
శృంగార గుణ ధామ ఓ రామ
- చ1. చూచిన వారికి చులకనగా తోచ
న(న్నె)చుట(కి)క న్యాయమా ఓ రామ (శ్రీ)
- చ2. దుర్జన భూయిష్ఠమున తగిలిన నే
సజ్జను(డె)టు(లొ)దునో ఓ రామ (శ్రీ)
- చ3. ఏ దారి పోయిన నా దారి(క)డ్డము
వా(దా)డెదరు కాని ఓ రామ (శ్రీ)
- చ4. కలి మానవులు వెర్రి చలమున తత్వము
తెలియ లేరు సుమీ ఓ రామ (శ్రీ)
- చ5. తామరాకు నీరు విధము ప్రపంచము
తత్వము కాదు సుమీ ఓ రామ (శ్రీ)

- చ6. నే(నొ)క(ఱ)జ్చిన నీ మనసు వే(ర)గుట(కే)
నేరమో తెలియ ఓ రామ (శ్రీ)
- చ7. గజ్జ ముణ్ణ్ల మీద తగులుకొన్న బట్ట
గ్రక్కున తీయ వశమా ఓ రామ (శ్రీ)
- చ8. అచ్చుగ భవమున తగులుకొన్న మది
వచ్చునా నీ వద్దకు ఓ రామ (శ్రీ)
- చ9. అహి రాజ శయన నీ(క)నుచు జేసిన
పను(ల)హితముగ తోచెనా ఓ రామ (శ్రీ)
- చ10. మహిజ రీతి నన్ను మన్నిజ్చిన నీదు
మహిమ(కే)మి తక్కువ ఓ రామ (శ్రీ)
- చ11. బాగుగ సతతము నీ గుణములు పల్కు
త్యాగరాజ విసుత ఓ రామ (శ్రీ)

Tamil

- ప. ప్త్రీరామ ఐయరామ **స్**గిత ఐన గిపు ప్తీ⁴మ
స్ర్రు³ఙ్కా³ర క్ష³ణ తా⁴మ ఓ రామ
- స1. క్షు³శిన వాగికి శు³లకనకా³ తోశ
నన్(ణే)శు³డ(కి)క న్బాయమా ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స2. త్తు³గ్గజ్జ ప్త⁴యిష్ష²మ్రు³న తకి³లి³న నే
సు³జ్జ³ను(డె³)³దు(లె³)తు³ణో ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స3. ఏ తా³గి పోయిన నా తా³గి(క)ట్³డ³మ్రు
వా(తా³)డె³త్³రు కాని ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స4. కలి మానవులు వెగ్గి శు³లమ్రు³న తత్వమ్రు
తెలియ లేరు సు³మీ ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స5. తామరాకు నీ³రు విత్⁴మ్రు ప్ర³ప³శ్శ³మ్రు
తత్వమ్రు కాత్³ సు³మీ ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స6. నే(నొ)క(డె)శ్శు³శిన నీ మనసు వే(ర)క్ష³డ(కే)
నేరమో తెలియ ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స7. క్ష³జ్జ మ్రు³ణ్డ³ల మీ³త్³ తక్కు³లకొన్న ప్త³డ³
క్ష³రక్కు³న తీయ వ**స్**మా ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స8. అశ్శ³క³ ప⁴వమ్రు³న తక్కు³లకొన్న మతి³
వశ్శ³నా నీ వత్³త్³కు ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స9. అఱ్ఱి రాజ **స్**యన నీ(క)ను³శ జేసిన
పను(ల)ఱ్ఱి³తమ్రు³క³ తోశనా ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స10. మఱ్ఱి³గి³ నీ³ నన్³ను మన్³ని³శ్శు³శిన నీ³త్³
మఱ్ఱి³మ(కే)మి తక్కు³వ ఓ రామ (ప్త్రీ)
- స11. పా³క్కు³క³ సతతమ్రు³ నీ క్ష³ణమ్రు³లు పల్కు
త్యా³క³రాజ వినుత ఓ రామ (ప్త్రీ)

ఇరామా! ఇరామా, పోర్ణి! శాన్తేగారిన్ పకెవరుక్కు

அச்சமுட்டுவோனே! சிங்கார குணங்களினுறைவிடமே!
ஓ இராமா!

1. காண்போருக்கு அற்பமாகத் தோன்ற,
என்னை ஏய்த்தல் நியாயமா? ஓ இராமா!
2. தீயோரின் கும்பலில் அகப்பட்ட நான்,
எவ்விதம் நல்லொழுக்கத்தோனாகுவேனோ? ஓ இராமா!
- 3 - 5. எவ்வழி சென்றாலும், எனது வழிக்கு எதிராக
வாதாடினரேயன்றி, ஓ இராமா!
கலி மானவர்கள், வெறித்தனமான பிடிவாதத்தினால்,
உண்மை யறிந்திலரன்றோ! ஓ இராமா!
தாமரை இலை நீர் போன்றது உலகம் -
உண்மையன்று - அன்றோ? ஓ இராமா!
6. நானொன் நெண்ண, உனதுள்ளம் வேறாகுதற்கு,
என்ன குற்றமோ, அறியேன்; ஓ இராமா!
- 7 & 8. முட்புதரில் சிக்கிய துணியை,
உடனே எடுக்கவியலுமோ? ஓ இராமா!
அது போன்று பிறவிக்கடலில் சிக்கிய மனம்,
வருமோ உன்னருகில்? ஓ இராமா!
9. அரவரசன் மேற்றுயில்வோனே! உனக்கென இயற்றிய
பணிகள், இதமற்றவையாகத் தோன்றினவோ? ஓ இராமா!
10. புவிமகள் போன்று என்னையும் மன்னித்தால், உனது
மகிமைக்கென்ன குறைவு? ஓ இராமா!
11. நன்கு, எவ்வமயமும், உனது குணங்களைப் பகரும்,
தியாகராசனால் போற்றப் பெற்றோனே! ஓ இராமா!
இராமா! இராமா, போற்றி! சார்ந்தோரின் பகைவருக்கு
அச்சமுட்டுவோனே! சிங்கார குணங்களினுறைவிடமே!
ஓ இராமா!

Kannada

ಪ. ಶ್ರೀರಾಮ ಜಯರಾಮ ಶ್ರೀತ ಜನ ರಿಪು ಭೀಮ

ಶೃಂಗಾರ ಗುಣ ಧಾಮ ಓ ರಾಮ

ಚ1. ಚೂಚಿನ ವಾರಿಕಿ ಚುಲಕನಗಾ ತೋಚಿ

ನ(ನೀ)ಚುಟ(ಕಿ)ಕ ನ್ಯಾಯಮಾ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

ಚ2. ದುರ್ದನ ಭೂಯಿಷ್ಠಮುನ ತಗಲಿನ ನೀ

- ಸಜ್ಜನು(ಡೆ)ಟು(ಲೌ)ದುನೋ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ3. ಏ ದಾರಿ ಪೋಯಿನ ನಾ ದಾರಿ(ಕ)ಡ್ಡಮು
ವಾ(ದಾ)ಡೆದರು ಕಾನಿ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ4. ಕಲಿ ಮಾನವುಲು ವೆರಿ ಚಲಮುನ ತತ್ವಮು
ತೆಲಿಯ ಲೀರು ಸುಮೀ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ5. ತಾಮರಾಕು ನೀರು ವಿಧಮು ಪ್ರಪೆಣ್ಣಮು
ತತ್ವಮು ಕಾದು ಸುಮೀ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ6. ನೇ(ನೋ)ಕೆ(ಟಿ)ಣ್ಣಿನ ನೀ ಮನಸು ವೇ(ರ)ಗುಟ(ಕೇ)
ನೇರವೋ ತೆಲಿಯ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ7. ಗಜ್ಜ ಮುಣ್ಣ ಮೀದ ತಗುಲುಕೊನ್ನ ಬಟ್ಟ
ಗ್ರಕ್ಕುನ ತೀಯ ವಶಮಾ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ8. ಅಚ್ಚುಗ ಭವಮುನ ತಗುಲುಕೊನ್ನ ಮದಿ
ವಚ್ಚುನಾ ನೀ ವದ್ದಕು ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ9. ಅಹಿ ರಾಜ ಶಯನ ನೀ(ಕ)ನುಚು ಜೇಸಿನ
ಪನು(ಲ)ಹಿತಮುಗ ತೋಚೆನಾ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ10. ಮಹಿಜ ರೀತಿ ನನ್ನು ಮನ್ನಿಣ್ಣಿನ ನೀದು
ಮಹಿಮ(ಕೇ)ಮಿ ತಕ್ಕುವ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
- ಚ11. ಬಾಗುಗೆ ಸತತಮು ನೀ ಗುಣಮುಲು ಪಲ್ಕು
ತ್ಯಾಗರಾಜ ವಿನುತ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)

Malayalam

೧. ಶ್ರೀರಾಮ ಜಯರಾಮ ಶ್ರೀತ ಜನ ರಿವು ಡೀಡ
ಶ್ಯೂಂಗಾರ ಗುಣ ಯಾಡ ಓ ರಾಮ
೨1. ಶ್ವಶಿಗ ವಾರಿಕಿ ಶ್ವಶಕನಗಾ ತೊಪ
ನ(ಗೇ)ಶ್ವ(ಕಿ)ಕ ನ್ಯಾಯಾಡ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
೨2. ಶ್ವಶಜನ ಶ್ವಶಿಷಂಮುನ ತಗಿಲಿಗ ಗೇ
ನುಶ್ವಶು(ಒ)ಶ್ವ(ಲ)ಶ್ವನೇ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
೨3. ಷ್ವ ಶಾರಿ ಪೊಯಿಗ ನಾ ಶಾರಿ(ಕ)ನುಶ್ವ
ವಾ(ಶ)ಒಶ್ವ ಕಾಗಿ ಓ ರಾಮ (ಶ್ರೀ)
೨4. ಕಲಿ ಮನವುಲು ವೆರಿ ಚಲಮುನ ತತ್ವಮು

- തെലിയ ലേരു സുമീ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച5. താമരാകു നീരു വിധമു പ്രപഞ്ചമു
തത്വമു കാദു സുമീ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച6. നേ(നൊ)ക(ടെ)ഞ്ചിന നീ മനസു വേ(ര)ഗുട(കേ)
നേരമോ തെലിയ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച7. ഗജജ മുണ്ഡ്ല മീദ തഗുലുകൊന്ന ബട്ട
ഗ്രക്കുന തീയ വശമാ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച8. അച്ചുഗ ഭവമുന തഗുലുകൊന്ന മദി
വച്ചുനാ നീ വദുകു ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച9. അഹി രാജ ശയന നീ(ക)നുചു ജേസിന
പനു(ല)ഹിതമുഗ തോചെനാ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച10. മഹിജ രീതി നന്നു മന്നിഞ്ചിന നീദു
മഹിമ(കേ)മി തക്കുവ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച11. ബാഗുഗ സതതമു നീ ഗുണമുലു പല്കു
ത്യാഗരാജ വിനുത ഓ രാമ (ശ്രീ)

Assamese

- പ. श्रीबाम जयबाम श्रित जन बिपु भीम
शृंगार गुण धाम ओ बाम
- ച1. ചൂചിന രാഭികി ചൂലകനഗാ തോച
ന(രേ)ചൂട(കി)ക ന്യായമാ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച2. ദുർജന ഭൂയ്ഠമുന തഗിലിന നേ
സ□നു(ഭേ)ടൂ(ലോ)ദുനോ ഓ രാമ (ശ്രീ)
(sajjanu(ḍe)ṭu(lau)dunō)
- ച3. ഏ ദാഭി പോയിന നാ ദാഭി(ക)ഛമു
രാ(ദാ)ഭേദർ കാനി ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച4. കലി മാനബുലു രേർഭി ചലമുന തജ്രമു
തേലിയ ലേർ സുമീ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച5. താമബാകു നീർ രിധമു പ്രപഞ്ചമു
തജ്രമു കാദു സുമീ ഓ രാമ (ശ്രീ)
- ച6. നേ(നോ)ക(ടേ)ഖിറ നീ മനസു രേ(ബ)ഗുട(കേ)
നേബമോ തേലിയ ഓ രാമ (ശ്രീ)

- চ৭. গ□ মুঞ্জ মীদ তণ্ডলুকোন্ন বট (gajja)
গ্রঙ্কন তীয় বশমা ও বাম (শ্রী)
- চ৪. অচ্চুগ ভরমুন তণ্ডলুকোন্ন মদি
বচ্চুনা নী বদুকু ও বাম (শ্রী)
- চ৯. অহি ৰাজ শয়ন নী(ক)নুচু জেসিন
পনু(ল)হিতমুগ তোচেনা ও বাম (শ্রী)
- চ১০. মহিজ বীতি ননু মন্নিঞ্চিন নীদু
মহিম(কে)মি তঙ্কুর ও বাম (শ্রী)
- চ১১. বাগুগ সততমু নী গুণমুলু পঙ্কু
অ্যাগৰাজ বিনুত ও বাম (শ্রী)

Bengali

- প. শ্রীৰাম জয়ৰাম শ্রিত জন ব়িপু ভীম
শৃংগার গুণ ধাম ও রাম
- চ১. চুচিন বারিকি চুলকনগা তোচ
ন(ন্নে)চুট(কি)ক ন্যায়মা ও রাম (শ্রী)
- চ২. দুৰ্জন ভূয়িষ্ঠমুন তগিলিন নে
স□নু(ডে)টু(লৌ)দুনো ও রাম (শ্রী)
(sajjanu(ḍe)tu(lau)dunō)
- চ৩. এ দারি পোয়িন না দারি(ক)ডডমু
বা(দা)ডেদরু কানি ও রাম (শ্রী)
- চ৪. কলি মানবুলু বেরি চলমুন তত্বমু
তেলিয় লেরু সুমী ও রাম (শ্রী)
- চ৫. তামরাকু নীরু বিধমু প্রপঞ্চমু
তত্বমু কাদু সুমী ও রাম (শ্রী)
- চ৬. নে(নো)ক(টে)ঞ্চিন নী মনসু বে(র)গুট(কে)

નેરમો તેલિય ઓ રામ (શ્રી)

ચ7. ગ□ મુજ્જ મીદ તણુલુકોજ્ઞ વટ્ટ (gajja)

થક્કુન તીય વશમા ઓ રામ (શ્રી)

ચ8. અક્કુગ ભવમુન તણુલુકોજ્ઞ મદિ

વઢ્ઢુના ની વદ્ધકુ ઓ રામ (શ્રી)

ચ9. અહિ રાજ શયન ની(ક)નુઢ્ઢુ જોસિન

પનુ(લ)હિતમુગ તોઢ્ઢુના ઓ રામ (શ્રી)

ચ10. મહિજ રીતિ નન્નુ મન્નિષ્ઠિન નીદુ

મહિમ(કે)મિ તક્કુવ ઓ રામ (શ્રી)

ચ11. વાણુગ સતતમુ ની ગુણમુલુ પક્કુ

અગરાજ વિનુત ઓ રામ (શ્રી)

Gujarati

પ. શ્રીરામ જયરામ શ્રિત જન રિપુ ભીમ

શૃંગાર ગુણ ધામ ઓ રામ

ચ1. ચૂચિન વારિક્કિ ચુલકનગા તોચ

ન(પ્લે)ચુટ(કિ)ક ન્યાયમા ઓ રામ (શ્રી)

ચ2. દુર્જન ભૂયિષ્ઠમુન તગિલિન ને

સન્નનુ(ક)ટુ(લો)કુનો ઓ રામ (શ્રી)

ચ3. એ દારિ પોયિન ના દારિ(ક)ડ્ડમુ

વા(દા)કેદરુ કાનિ ઓ રામ (શ્રી)

ચ4. કલિ માનવુલુ વેરિ ચલમુન તત્વમુ

તલિય લેરુ સુમી ઓ રામ (શ્રી)

ચ5. તામરાકુ નીરુ વિધમુ પ્રપચ્ચમુ

તત્વમુ કાદુ સુમી ઓ રામ (શ્રી)

ચ6. ને(ના)ક(ક)ચિન ની મનસુ વે(ર)ગુટ(કે)

નેરમો તલિય ઓ રામ (શ્રી)

ચ7. ગન્ન મુણ્ણ મીદ તગુલુકોજ્ઞ બટ્ટ

- ଅଞ୍ଜନ ତୀୟ ବଞ୍ଚାମା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୃ. ଅଧ୍ୟୁଗ ଉଦୟନ ତଗୁଲୁକାଞ୍ଜ ମଢ଼ି
 ବଧ୍ୟୁନା ନୀ ବଢ଼ୁ ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୃ. ଅଢ଼ି ରାଞ୍ଚ ଶାଧନ ନୀ(କ)ନୁଧୁ ଲୈସିନ
 ପନୁ(ଲ)ଢ଼ିତମୁଗ ତାଧୈନା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୃ. ମଢ଼ିଞ୍ଚ ରୀତି ନଞ୍ଜୁ ମଞ୍ଜିଞ୍ଚିଧନ ନୀଢ଼ୁ
 ମଢ଼ିମ(କ)ମି ତଞ୍ଜୁବ ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
 ଧୃ. ଉାଗୁଗ ସତତମୁ ନୀ ଗୁଞ୍ଚାମୁଲୁ ପଢ଼ୁ
 ଲ୍ୟାଗରାଞ୍ଚ ବିନୁତ ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)

Oriya

- ପ. ଶ୍ରୀରାମ ଜୟରାମ ଶ୍ରୀତ ଜନ ରିପୁ ଭାମ
 ଶୃଂଗାର ଗୁଣ ଧାମ ଓ ରାମ
- ଚୃ. ୧. ଚୁଚିନ ଖାରିକି ଚୁଲକନଗା ଚୋଚ
 ନ(ନେ)ଚୁଚ(କି)କ ନଧାୟମା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୨. ଦୁର୍ଜନ ଭୂୟିଷ୍ଠମୁନ ଚରିଲିନ ନେ
 ସକନୁ(ଚେ)ଚୁ(ଲୋ)ଦୁନୋ ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୩. ଧ ଦାରି ପୋୟିନ ନା ଦାରି(କ)ଢ଼ମୁ
 ଖା(ଦା)ଚେଦରୁ କାନି ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୪. କଲି ମାନଢୁଲୁ ଖେରି ଚଲମୁନ ଚତ୍ଢ଼ମୁ
 ଚେଲିୟ ଲେରୁ ସୁମା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୫. ଚାମରାକୁ ନୀରୁ ଖିଧମୁ ପ୍ରପଞ୍ଚମୁ
 ଚତ୍ଢ଼ମୁ କାଦୁ ସୁମା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୬. ନେ(ନୋ)କ(ଚେ)ଧିନ ନୀ ମନସୁ ଖେ(ର)ଗୁଚ(କେ)
 ନେରମୋ ଚେଲିୟ ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୭. ଗଢ଼ ମୁଞ୍ଜୁ ମୀଦ ଚଗୁଲୁକୋନୁ ବଢ଼
 ଗୁଞ୍ଜୁନ ଚୀୟ ଖଶମା ଓ ରାମ (ଶ୍ରୀ)
- ଚୃ. ୮. ଅଞ୍ଜୁଗ ଭଞ୍ଜମୁନ ଚଗୁଲୁକୋନୁ ମଦି

ਭੁੱਖ ਨਾ ਖਾਓ ਓ ਰਾਮ (ਗੁੰ)

ਚ9. ਅਫ਼ੀ ਰਾਭ ਗਯਨ ਨਾ(ਕ)ਨੂਰੂ ਭੇਬੰਨ

ਏਨੂ(ਲ)ਫ਼ੀਤਮੂਗ ਠੋਠੇਨਾ ਓ ਰਾਮ (ਗੁੰ)

ਚ10. ਮਫ਼ੀਭ ਰਾਠਿ ਨਨੂ ਮਨ੍ਹਿੰਭੰਨ ਨਾਨੂ

ਮਫ਼ੀਮ(ਕੇ)ਮੀ ਠਙੁਭ ਓ ਰਾਮ (ਗੁੰ)

ਚ11. ਰਾਗੁਗ ਬਠਠਮੂ ਨਾ ਗੁਏਮੂਲੁ ਏਲੁਕੁ

ਠਯਾਗਰਾਭ ਭੰਨੂਠ ਓ ਰਾਮ (ਗੁੰ)

Punjabi

ਪ. ਸ਼੍ਰੀਰਾਮ ਜਯਰਾਮ ਸ਼੍ਰਿਤ ਜਨ ਰਿਪੁ ਭੀਮ

ਸ਼੍ਰਿਗਾਰ ਗੁਣ ਧਾਮ ਓ ਰਾਮ

ਚ1. ਚੁਚਿਨ ਵਾਰਿਕਿ ਚੁਲਕਨਗਾ ਤੋਚ

ਨ(ਨੇ)ਚੁਟ(ਕਿ)ਕ ਨਜਾਯਮਾ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ2. ਦੁਰਜਨ ਭੁਯਿਸ਼ਠਮੁਨ ਤਗਿਲਿਨ ਨੇ

ਸੱਜਨੁ(ਡੇ)ਟੁ(ਲੈ)ਦੁਨੇ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ3. ਏ ਦਾਰਿ ਪੋਯਿਨ ਨਾ ਦਾਰਿ(ਕ)ਡਡਮੁ

ਵਾ(ਦਾ)ਡੇਦਰੁ ਕਾਨਿ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ4. ਕਲਿ ਮਾਨਵੁਲੁ ਵੋਰਿ ਚਲਮੁਨ ਤਤੁਮੁ

ਤੋਲਿਯ ਲੇਰੁ ਸੁਮੀ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ5. ਤਾਮਰਾਕੁ ਨੀਰੁ ਵਿਧਮੁ ਪ੍ਰਪਵਚਮੁ

ਤਤੁਮੁ ਕਾਦੁ ਸੁਮੀ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ6. ਨੇ(ਨੋ)ਕ(ਟੇ)ਵਿਚਨ ਨੀ ਮਨਸੁ ਵੇ(ਰ)ਗੁਟ(ਕੇ)

ਨੇਰਮੋ ਤੋਲਿਯ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

ਚ7. ਗੱਜ ਮੁਣਡਲ ਮੀਦ ਤਗੁਲੁਕੋਨ ਬੱਟ

ਗੁੱਕੁਨ ਤੀਯ ਵਸਮਾ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)

- ਚ8. ਅੱਚੁਗ ਭਵਮੁਨ ਤਗੁਲੁਕੱਨ ਮਦਿ
ਵੱਚੁਨਾ ਨੀ ਵੱਦਕੁ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ9. ਅਹਿ ਰਾਜ ਸ਼ਯਨ ਨੀ(ਕ)ਨੁਚੁ ਜੇਸਿਨ
ਪਨੁ(ਲ)ਹਿਤਮੁਗ ਤੋਚੇਨਾ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ10. ਮਹਿਜ ਰੀਤਿ ਨੱਨੁ ਮੱਨਿਵਿਚਨ ਨੀਦੁ
ਮਹਿਮ(ਕੇ)ਮਿ ਤੱਕੁਵ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)
- ਚ11. ਬਾਗੁਗ ਸਤਤਮੁ ਨੀ ਗੁਣਮੁਲੁ ਪਲਕੁ
ਤਜਾਗਰਾਜ ਵਿਨੁਤ ਓ ਰਾਮ (ਸ਼੍ਰੀ)